

ادبیات عمریه مجری

هفته‌ای سیاسی، علمی و ادبی غزته‌در

جلد : ۲

سنه : ۱ ۲۵ ذی الحجه ۱۳۳۵ جمعه ایرتسی ۱۳ تشرین اول ۱۹۱۷ نوامبر ۶-۳۷

ألك عزيز أرقا داشم سامی یه

— بویوک اضطرابلرم ایچین

کوچوک نشیده لریازدم —

هانریخ هاینه

بوگون ده سن ، آراضدن سن اوجدك ای شاعر ..

سموم قهرینی روحله ایچدیکم ماتم

بوقلب شفقته مخصوص ومنحصر بر ألم ،

بویر تأثر شخصی دکل ، عمومیدر .

بوگون ده ذات نجیبکده غائب ایتدی وطن

بو الك عزيز آنا بر زاده فضیلتی ..

گیدنلرك بری هپ بوش .. بو، ایشته خاصه

بو آرتروب دوریور ماتمك فجاعتی

وجودك اولدی قرین فنا فقط سامی

اوروح صاف ونزیه اوچدی ؛ سرمدی اسمی

بوگون فضیلت اولان بر سماده بر برجه

بر احترام صمیمیه ، عمرم اولدجه ،

بوماتم ایگله یه جکدر کوکله ده ای دادر ..

قبول تسلیت ایتز بو تورلو ماتملر .

شیعی ۲۹ ایلول ۱۳۳۳

فائزه عالی

شرفی :

کیرپیکارینک گولگه سی

اوج بیل بی سودانک اییک صاچلری واردی؛
 جمالی باشم کوکسینک اوستنده یاناردی،
 بر جفت ایری، سودالی، یشیل گوزلری واردی،
 نقرات

کیرپیکارینک گولگه سی... تا، قلبه دولاردی.



ایصمیز گیکجه لر قول قوله چاملرده گزه رکن،
 سودا... او بویوکک بزی آلتده ازه رکن،
 روحک بتون اسرارینی گوزلرده سه زه رکن،
 نقرات

کیرپیکارینک گولگه سی... تا، قلبه دولاردی.

— بویوک آله —
 عسین ااهیم



رباعیات خیامدن :

کرمن زمی مغانه مستم، مستم
 کر کافر و کبرو بتپرستم، هستم
 هر طائفه بمن کانی دارند
 من زان خودم چنانکه هستم هستم
 ترجمه سی :

باده بیر افانیدن مست ایسم، مست کیمه
 بتپرست، آتپرست، کافر ایسم ده بویلهیم
 مطلقا بر ظنی وار حقمنده آما هر کسک،
 حاکم بن کنده - طبعاً - نصیسم اویلهیم

ابن الامین

علی هیدر علمی